



香港橋牌協會有限公司  
Hong Kong Contract Bridge  
Association Ltd.

Web Site: <http://www.hkcba.org>

# Newsletter

October ~ December 2004

# 目錄 Table of Contents

|                                                               | <i>Page</i> |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| Minutes of the 8 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4 .....  | 3           |
| Minutes of the 9 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4 .....  | 5           |
| Minutes of the 10 <sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4 ..... | 7           |
| Report on HK Inter-city Bridge Championships 2004 .....       | 10          |
| Minutes of the 1 <sup>st</sup> Council Meeting, 2004/5 .....  | 12          |
| <b>攻防二則</b>                                                   |             |
| Cases for the Defense .....                                   | 15          |
| <b>四十七屆歐洲錦標賽</b>                                              |             |
| The 47 <sup>th</sup> European Championship .....              | 16          |
| <b>世界冠軍訪港</b>                                                 |             |
| Women' s World Champs' Visit to Hong Kong .....               | 21          |
| Article ~ A Small Difference .....                            | 27          |
| The Challenge Match VS Reigning Venice Cup Championship       | 28          |
| Schedule for October to December 2004 .....                   | 31          |

# Minutes of 8<sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4

Date & Time : June 30, 2004 (Wednesday) at 7:10 p.m.

Venue : Unit 1203, 12/F., Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC  
 Nancy Neumann – Vice President NN  
 Steve Wong – Treasurer SW

Committee Members

|              |    |             |     |
|--------------|----|-------------|-----|
| Chan Yiu     | CY | Laurance Lo | LLO |
| W.K. Chan    | WK | Sally Wang  | 66  |
| Lawrence Lau | LL | Billy Szeto | BZ  |

Apologies : Benjamin Kwok – Secretary BK  
 Dicky Lai DL  
 Shirley Chang SC

| Item                  | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | When   | By         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|---------------------|----------|------------|-----|-----------------------|------------|--|--|
| 1.                    | The minutes of the 7th meeting 2003/4 was read and adopted .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
| 2.                    | MATTERS ARISING:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (a) Intercity 2003 cost breakdown – Still waiting for Regal’s reply.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        | SW         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (b) Library – DL will prepare the book list.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        | DL         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (c) New Director’s Course – Still waiting for S.S. Bux to fix the dates for this.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        | LL         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (d) Bridge Course -- DL and Cheung Lik will coordinate a bridge course for the German Swiss International School                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        | DL         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (e) Sponsorship for Inter Post-Secondary Tournaments -- LLo e-mailed the Chairperson of the HK Post-Secondary Union of Bridge asking about tournament format but did not receive any reply.                                                                                                                                                                                                             |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
| 3.                    | IN PROGRESS:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (a) Financial situation, membership and tournament attendance – SW reported as follows: -                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border: none;"> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><u>May</u></td> </tr> <tr> <td>Financial Situation</td> <td style="text-align: right;">-\$3,561</td> </tr> <tr> <td>Membership</td> <td style="text-align: right;">227</td> </tr> <tr> <td>Tournament attendance</td> <td style="text-align: right;">5.9 tables</td> </tr> </table> |        | <u>May</u> | Financial Situation | -\$3,561 | Membership | 227 | Tournament attendance | 5.9 tables |  |  |
|                       | <u>May</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
| Financial Situation   | -\$3,561                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
| Membership            | 227                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
| Tournament attendance | 5.9 tables                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (b) Web Site Situation – We have not yet changed our web hosting company because some information on new web design is not ready for full launch with the new web hosting company. WK will arrange to change to the new web hosting company, using the new web design before July 9.                                                                                                                    | July 9 | WK         |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | (c) 5 <sup>th</sup> PABF Congress Delegates Items: -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |            |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | Resolved to confirm Korea to host PABF Championships in 2005, Malaysia for 2006, Indonesia for 2007 and Australia for 2008.                                                                                                                                                                                                                                                                             |        | NN/CY      |                     |          |            |     |                       |            |  |  |
|                       | Resolved to propose the PABF Simultaneous Pairs advocated by Indonesia to be run on club level as well.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        | NN/CY      |                     |          |            |     |                       |            |  |  |

(d) Intercity 2004

A current member has agreed to anonymously sponsor HKD30,000 for one of the events. It was decided the Youth Team event will be sponsored by this member. Only 16 teams have registered for the event. If CSL turns down being the title sponsorship for this Intercity, NN will approach Allen Zeman for sponsorship in the region of HKD150,000.

Some invitation letters have been sent and the remaining ones will be sent by LL before July 1 to all Chinese Peoples' Political Consultative Conference members, HKSAR Government officials, Consulate General and China-backed companies referred by The Liaison Office of the Central Peoples' Government in the HKSAR to attend the Opening Ceremony, Celebrity Pairs and/or Victory Dinner, or as cash sponsors to the event. LL will circulate the invitation list later on.

July 1

LL

LL

(e) New Venue :-

LL and 3 qualified directors will join RHKR as Associate members to facilitate the running of tournaments at the clubhouse of RHKR in Happy Valley. Booking at RHKR for September will be confirmed after the schedule of the next horse racing season is announced.

If we find that our members cannot always fulfil their minimum snack ordering requirement of HKD300, LL will negotiate with RHKR to accept our order for HKD200 worth of snack (free to our members) every time tournament is scheduled there.

4. Tournament Format 2004-2005 :-

It was decided that IMP scoring will be adopted for Terence Reese Cup which used to be awarded to winners of the Master Pairs.

It was also decided that board-a-match format will be adopted for the year round event of Woo Tsing Cup, instead of the Knock-out Team format used in the last two years.

Resolved that a maximum of 5 members is allowed in each entry for Quadruple Pairs.

Resolved that each pair has 2 chances to double their score/ranking points for IMP Pairs, Paul Jones and Continuous Pairs. The director must announce which pair(s) is exercising their so-called "trump card" for that session before tournament starts.

Resolved that ranking points for Ladder Team will depend on the number of teams present and will be counted from the bottom team upward unless the winning team scores more than the ceiling of 20 ranking point.

- LL will circulate the revised schedule and tournament format before posting on web. LLO will announce on web requesting for pre-registration for Open League on or before July 15. LL  
LLO
5. AGM Date & Prize Presentation : -
- Resolved that AGM will be held on September 24 at Mariners' Club. LL will check the availability of the Main Hall on 3/F of Mariners' Club on that date. BK and 66 are not prepared to be re-elected for the next Council. AC will request them to submit notice to him according to requirements under our M & A. LL  
AC
- On the other hand, annual prize presentation will be held after the Opening Ceremony of Intercity 2004. AC will ask Anthony Chow to arrange guest to present prizes. AC
6. A.O.B. : -
- (a) Resolved that the whole cash prize of HKD400 is to be awarded to the only "non-Congress participating team" (captained by Perry Shek) taking part in the 2-session Congress Prelude Swiss Team even though their score was below average.
- (b) Resolved that free game coupon will be awarded to the 5 members of the winning group in Youth Camp held on June 26. SW
- (c) Resolved that directors will arrange similar sets of boards to be played by participants as far as possible.
- (d) DL/Cheung Lik will be responsible for arranging a youth player to attend each Pairs game to play with any lone player. Tournament fee for this youth player will be waived. DL
- (e) LLO will post on web inviting entry before July 15 for the Kwongtung Province Team Championship to be held at Shanmei from August 26 to 29. LLO
7. Date of next meeting – July 28, 2004 (Wednesday).  
There being no other business, the meeting was adjourned at 8:55 p.m.

Prepared By SW

### Minutes of 9<sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4

Date & Time : August 18, 2004 (Wednesday) at 7:20 p.m.

Venue : Unit 1203, 12/F., Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC  
Nancy Neumann – Vice President NN  
Steve Wong – Treasurer SW

Committee Members

Chan Yiu CY W.K. Chan WK  
Sally Wang 66 Dicky Lai DL

Apologies : Benjamin Kwok - Secretary BK  
Shirley Chang SC  
Lawrence Lau LL  
Laurance Lo LLO  
Billy Szeto BS

| Item | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | When        | By          |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| 1.   | The minutes of the 8th meeting 2003/4 was read and adopted except that BK and 66 will resign respectively from being Secretary and Council member, rather than prepare not to be re-elected.                                                                                                                                            |             |             |
| 2.   | MATTERS ARISING:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |             |
|      | (a) Intercity 2003 cost breakdown – Still waiting for Regal’s reply.                                                                                                                                                                                                                                                                    |             | SW          |
|      | (b) Library – DL will prepare the book list.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             | DL          |
|      | (c) New Director’s Course – Still waiting for S.S. Bux to fix the dates for this.                                                                                                                                                                                                                                                       |             | LL          |
|      | (d) As resolved in Delegates’ Meeting at PABF Congress, host for PABF 2006 has been changed from Malaysia to Shanghai, Mainland China.                                                                                                                                                                                                  |             |             |
|      | (e) BK will draft a letter to A.I.A. to renew sponsorship for student activities and will be sent together with the budget prepared by BS.                                                                                                                                                                                              |             | BK          |
| 3.   | PROGRESS ON:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |             |
|      | (a) Financial situation, membership and tournament attendance – SW reported as follows: -                                                                                                                                                                                                                                               |             |             |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>June</u> | <u>July</u> |
|      | Financial Situation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | -\$3,040    | -\$1,870    |
|      | Membership                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 228         | 157         |
|      | Tournament attendance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7.23 tables | 8.31 tables |
|      | (b) Web Site Situation – WK will convert the current database in Access format into the new format used in the new web design before September 24 so that members may log in to check their own information themselves. Directors are reminded to upload hand records to the web site.                                                  | Sept 24     | WK          |
|      | (c) New Venue -- LL will investigate whether Chinese Club is available as an alternative.                                                                                                                                                                                                                                               |             | LL          |
| 4.   | The report on Intercity 2004 prepared by AC was tabled for discussion. The run down of both Opening Ceremony and Victory Dinner should be better co-ordinated. SS Bux should handle more properly the complaint of Wu Chia-Hsin of Chinese Taipei’s Yeh Brothers team. Secretariat should be responsible for updating the Winners List. |             |             |
| 5.   | 2005 PABF Championships and Selection Trial : -<br>The next PABF Championships will be held in Korea from June 23 to July 3, 2005. Separate trials for Open and Ladies Teams will be held in January 2005 and deadline for registration to the Trial is December 31, 2004. LLo will post this on web to invite entries.                 |             | LLO         |
| 6.   | Special Voting Member List and Possible New Council Members : -<br>LLO will circulate the old Special Voting Member List for comment before posting on web.                                                                                                                                                                             |             | LLO         |

The posts of President, Secretary (one-year term as vacated by BK), Treasurer and five Council members (one of which is for one-year term as vacated by 66) are to be elected in the upcoming AGM.

SW will stand for re-election as Treasurer. Possible candidates for Secretary and Council members are discussed and AC will invite them accordingly.

AC

As preparation for AGM, AC will draft his President Report for inclusion in the Audit Report for our accounts up to June 30, 2004. LLo will send AGM Notice prepared by AC to members at least 21 days before the date of AGM.

Sept 3

AC/LLO

7. A.O.B.

(a) DL advised that C.H. Kuo of Chinese Taipei approached him during Intercity that he is trying to organize a Inter-University Championships for selected universities in East Asian countries in the near future somewhere in Taiwan.

(b) DL will follow up on the invitation by the former Tong-yu team of China to play a friendly match against our youth team.

DL

(c) AC pointed out that the proper abbreviation for the Association should be HKCBA instead of HKCBAL.

(d) Resolved that the next Intercity will be held from August 16 to 21, 2005. The early fixing of the dates is aimed at avoiding clashing with major tournaments in Mainland China and other countries in the region.

(e) Alan Sze's team consisting of Daniel Chui, Patrick Lui, Ng Wai Kin, C.C. Mok and Steve Wong will represent Hong Kong to participate in Division A of Kwangtung Province Team Championship.

(f) Resolved that a total of HKD3,880 subsidy be granted for organizing Inter Post-Secondary Bridge Championship (HKD1,280) and Inter-University Bridge League (HKD2,600).

(g) PABF Simultaneous Pairs will be held in the first week of November and whoever in charge of Tournament Operations in the next Council is responsible for following up on this matter.

8. Date of next meeting – September 20, 2004 (Monday).

There being no other business, the meeting was adjourned at 8:55 p.m.

Prepared By SW

## Minutes of 10<sup>th</sup> Council Meeting, 2003/4

Date & Time : September 20, 2004 (Monday) at 7:10 p.m.

Venue : Unit 1203, 12/F., Tower II, Lippo Centre, Queensway, Hong Kong

Present : Anthony Ching – President AC  
Nancy Neumann – Vice President NN  
Steve Wong – Treasurer SW

### Committee Members

|              |    |             |     |
|--------------|----|-------------|-----|
| Chan Yiu     | CY | Laurance Lo | LLO |
| W.K. Chan    | WK | Sally Wang  | 66  |
| Lawrence Lau | LL | Dicky Lai   | DL  |
| Billy Szeto  | BS |             |     |

| Item | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | When         | By          |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|
| 1.   | The minutes of the 9th meeting 2003/4 was read and adopted except that the deficit for July should be HKD1,790 instead of HKD1,870.                                                                                                                                                                                                                                           |              |             |
| 2.   | MATTERS ARISING:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              |             |
|      | (a) Intercity 2003 cost breakdown – Still waiting for Regal’s reply.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |              | SW          |
|      | (b) Library – DL will prepare the book list.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              | DL          |
|      | (c) New Director’s Course – Still waiting for S.S. Bux to fix the dates for this.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              | LL          |
|      | (d) AC, instead of BK, will draft a letter to A.I.A. to renew sponsorship for student activities and will be sent together with the budget prepared by BS.                                                                                                                                                                                                                    |              | AC          |
|      | (e) WK will sort out the problem in converting the current database in Access format into the new format used in the new web design so that members may log in to check their own information themselves.                                                                                                                                                                     |              | wk          |
|      | (f) LL will investigate whether Chinese Club is available as an alternative venue.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              | LL          |
|      | (g) LLO will post on web inviting registration before deadline of December 31, 2004 of entries for Trials for the Hong Kong Open/Ladies Team to the PABF Championships 2005 in Korea.                                                                                                                                                                                         |              | LLO         |
|      | (h) DL will follow up on the invitation by the former Tong-yu team of China to play a friendly match against our youth team.                                                                                                                                                                                                                                                  |              | DL          |
| 3.   | PROGRESS ON:-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |             |
|      | (a) Financial situation, membership and tournament attendance – SW reported as follows: -                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              |             |
|      | <u>August</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |             |
|      | Financial Situation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              | -\$3,556    |
|      | Membership                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | 212         |
|      | Tournament attendance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              | 7.35 tables |
|      | (b) Web Site Situation – WK found out that there is no module in the new software to calculate master points. Anyway, WK will arrange master points for all members updated to end of September before next meeting to avoid causing members any inconvenience when pairing up for the two-session Life Master Pairs/Gold Master Pairs events scheduled on October 15 and 19. | Next Meeting | WK          |
|      | (c) New Venue – RHKR will clarify after their Directors’ Meeting on October 11 what membership they require us to join before we may enjoy same priority as their other members in booking their venue for our regular tournaments.                                                                                                                                           |              |             |
| 4.   | Special Voting Member List : -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              |             |

The current special voting member list was tabled for discussion. It was resolved that the seven old special voting members who have not renewed their membership for 2003/2004 but re-joined afterwards for 2004/2005, namely:

Gilbert Chan, F.H. Chow, Seneca Kwan, Lam Shee, K.T. Lin, Thomas Ng and H.W. Wong, and two other old special voting members, namely Peter Chun and Peter Poon, are added back to the list. LLO will circulate to all Council members the new Special Voting Member List before AGM.

LLO

5. Review of Final Accounts :-

LLO

Audit for our accounts for the year ended June 30, 2004 has not been but will be completed before September 24. Unaudited deficit for the year was HKD76,394.32 after writing off receivable (HKD2,000)/payable (HKD2,254.40) for Director's Course accrued since 2002 and salary of HKD270 payable to Dennis for Intercity 2000. (At the request of the auditors on September 22, 2004, the deficit was reduced to HKD36,134.32 after recognition of stock of playing cards, bidding boxes and boards to the value of HKD40,260 as at the balance sheet date of June 30, 2004, thereby decreasing the expense item of bridge equipment by the same amount.)

6. AGM Preparation :-

Received two nominations for the posts of President (Simon Hui and Robert Zajac) and Secretary (Cheung Lik and Raymond Leung) respectively, and one nomination for Steve Wong to be re-elected as Treasurer. LLO will prepare sufficient and separate ballot papers for the election of President, Secretary and Council members respectively for use at AGM. Ben lam will be the Director for the AGM Special Pairs.

LLO

7. A.O.B. :-

- (a) Resolved to adopt the Captains' Report for PABC Youth Teams submitted by the Youth Subcommittee. In line with other major NBOs, AC suggested to use board-a-match scoring when training for play-off.
- (b) AC advised that for and on behalf of the Association, he has voted for Timothy Fok in the 2004 Legislative Council functional constituency election for Sports, Performing Arts, Culture and Publication on September 12, 2004.
- (c) Resolved that free game coupons should be awarded to four players of the team winning by the biggest margin in that round of Open League, excluding any re-match for that round taken place before or afterwards.
- (d) WK was appointed by the Council to be our co-ordinator for PABF Simultaneous Pairs.
- (e) Resolved to pay Euro 172 to Jannersten Forlag AB for repair and freight costs related to an unidentifiable duplimate machine incurred back in June 2002.
- (f) Alan Sze's team consisting of Daniel Chui, Patrick Lui, Ng Wai Kin, C.C. Mok and Steve Wong representing Hong Kong in Division A of Kwangtung Province Team Championship was 10<sup>th</sup> out of 16 teams.

WK

8. There being no other business, the meeting was adjourned at 8:05 p.m.

Prepared By SW

# Report on Hong Kong Inter-city Bridge Championships 2004

This year's Inter-city was held from 10-15 August at the Hotel Miramar. The event was generally well run but local participation has been an all time low. The sponsorship situation was also poor. The pre-event preparation was inadequate and the organisation was rather chaotic.

I would like to take this opportunity to thank all those who have helped, especially the operation units who created a good atmosphere for all the participants. I wish to thank the participants who made this event possible. Special thanks to our sponsors: American International Assurance Co. Ltd., Hong Kong Executive Search, Hong Kong CSL Limited, Hong Kong Tourism Board, Hotel Miramar, San Miguel Brewery Hong Kong Ltd., Star Cruises (HK) Ltd., Time Inc. Asia, Kelly Tsang and Derek Zen; and our advertisers: Christine Booth, Gilbert Chan, Koon Cheng, York Liao, Ashley Lung, Lu Qin, Macloy Ltd., Bell Tam, Samuel Wan, and Winga Garment Factory.

## Attendance

33 teams, including 21 Open, 2 Ladies and 12 Youths, participated in the Team Championships, 3 than last year. 20 non-local teams participated, including 3 from China, 3 from Chinese Taipei, 8 from Japan and 6 combination teams from Asia. The lower attendance may be due to the closeness to the PABF Congress in July. The average standard of the participating team was similar to last year.

66 pairs took part in the Star Cruises IMP Pairs. 45 pairs played in the San Miguel "Happy Hour" Continuous Pairs, which was considerably more than last year. 42 pairs played in the Open Pairs and 42 pairs in the BWA Swiss Pairs. 24 teams participated in the Hong Kong Executive Search Swiss Team. Overall the attendance was far below expectation. The pairs events held in the evenings attracted less than normal local attendance.

## Financial Matters

We have \$170K in sponsorship and advertisement this year, \$15K less than last year. Tournament receipt of \$190K was another \$15K less than last year. Expenditure was in line with expectation. We have not yet finalised the accounts, the estimated deficit at this point is around \$122K to \$125K.

## Venue

The location of Hotel Miramar is much better than last year. However, the problem with the air conditioning in the Open Room (Ballroom G) is unacceptable. The breakout area is ideal for the tournament. We have separated the secretariat office and tournament operations office into 2 rooms. This proves to be the correct decision.

## Banquets & Services

The food at both the Welcome Luncheon and Victory Dinner was acceptable. Overall the hotel services were acceptable and the hotel staff has been cooperative.

## Tournament Directing & Scoring

The directing staff of S. S. Bux (Chief Tournament Director), W. J. Tang, Ronald Hui, Abby Chiu, Eric Tang and Ben Lam did a reasonably good job in directing.

Although there were a few problems with scoring and duplication, it appeared that we have solved this problem area this year. We made use of the scoring program from Taipei and in general the scores were timely produced and posted. There are still a few "bugs" with the program, but I think we can solve this together with the operations people in Taipei for next year. Miss Doris Lo, the Chief Scorer, did a commendable job. The duplicating machines were not very reliable this year, and we were down to 1 machine at the end. We must resolve this for the coming year, both for the Inter-city and our regular tournaments.

We have followed the WBF operations format and I believe it works. The CTD is only responsible for tournament directing. The Operations Manager is responsible for the secretariat, posting of results and all perimeter work. The Chief Scorer is responsible for scoring, results, hand duplication and equipment. We should ensure that this segregation of duty is strictly adhered to in the coming year. In addition, we will need to ensure we select the more professional helpers.

### Operations & Secretariat

The secretariat and operation office were reasonably well organised. The Operations Manager, Miss Elizabeth Yeung, did a good job in the running of the unit. Participants had high praise of the secretariat as friendly, helpful and efficient.

More secretariat staff was employed as they alternate the duplication duty. There were still a lot of ad hoc jobs generated by Council, Committee members and the Directing unit. I suggest that next year we do more preparation to prevent this from happening.

### Daily Bulletin

This year we invited Paul Marston from Australia as the Daily Bulletin Editor. Nigel Rosendorff came to assist him. We provided the help of 2 production assistants and a number of recorders on request. The contents and quality of the Daily Bulletin were good and the production acceptable. I recommend that we invite Paul back next year.

Thanks to our Webmaster, W. K. Chan, the Daily Bulletins were available on our web site.

### Equipment

Adequate preparations were made and don't have a problem with the equipment this year. I wish to thank Laurance Lo for a job well done. City University has again lent us the PC equipment this year. However, this may not be the case next year. I suggest that we should try to approach a computer vendor (such as Acer, JOS, IBM or HP) for sponsorship. I believe we need a network (preferably wireless) to consolidate the information from different operational units and the daily bulletin to improve our communications and efficiency.

### Souvenir Programme & Package

The price of the souvenir programme was similar to last year's and the quality was good. Ms Flora Wong did a good job overseeing the preparations. This year's souvenir package contents were adequate and much welcomed by the participants. The polo shirts produced by Amy Yeung were of excellent quality. I hope these sponsors will support us again in future years.

### Prizes

The quality of the prizes, though not as good as last year, was acceptable in view of our limited budget. I wish to thank Steve Wong for making this possible.

### Conclusion

Despite of the lower overall attendance, I felt that this year's event was well organised and the participants were satisfied. A lot of our visitors have already indicated that they will come back next years. Tournament directing may still be a problem in the coming year, as we may not have enough of them during the daytime. I believe that we must try to maintain the friendly atmosphere and efficient operations to remain successful. This will require more hard work and commitment on the part of the Organising Committee.

Once again thanks to all those who have contributed, and all the valuable comments received.

# Minutes of 1<sup>st</sup> Council Meeting, 2004/5

Date & Time : October 7, 2004 (Thursday) at 7:40 p.m.

Venue : 5/F, Mariners' Club, TST, Hong Kong

Present : Robert Zajac – President RZ  
 Nancy Neumann – Vice President NN  
 Cheung Lik – Secretary CL  
 Steve Wong – Treasurer SW

## Committee Members

|             |    |             |     |
|-------------|----|-------------|-----|
| Billy Szeto | BS | Laurance Lo | LLO |
| W.K. Chan   | WK | Ronald Hui  | RH  |
| Dicky Lai   | DL | Simon Hui   | SH  |
| SK Luk      | SL |             |     |

Apologies : Chan Yiu CY

| Item | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                  | When | By |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|
| 1.   | Agenda adopted.                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |    |
| 2.   | Last meeting minutes adopted.                                                                                                                                                                                                                                                            |      |    |
| 3.   | AGM minutes is not yet ready                                                                                                                                                                                                                                                             |      | SW |
| 4.   | “百齡盃” representatives<br><u>HK Red:</u><br>Chan Yiu (Captain), Henry Lam, Alex Leigh, Lam Shee,<br>Nancy Neumann<br><u>HK Yellow</u><br>Amy Yeung, Mario Yeung, Robert Zajac, William Ho, Ella Graca,<br>Irene Ho                                                                        |      |    |
| 5.   | LSD funding application will be cut off by 9 <sup>th</sup> October 2004. NN and SW will work to meet the deadline. They will apply sponsorship for Intercity 2005.                                                                                                                       |      | NN |
| 6.   | Five goals are voted by council members<br>(a) Increase tournament attendance (8 votes)<br>(b) Increase member size (7 votes)<br>(c) Improve youth / student development (7 votes)<br>(d) Make a better intercity (5 votes)<br>(e) Present a good and stable tournament format (5 votes) |      |    |
| 7.   | RZ is working to seek new venue for HKCBA                                                                                                                                                                                                                                                |      | RZ |
| 8.   | Create a suggestion/complaint box that locates at tournament venue. President would open this box once two weeks during HKCBA tournaments. RZ responds to all complaints from members                                                                                                    |      | RZ |
| 9.   | Responsibility of each council member<br>Robert Zajac -- President, coordinator and oversea tournament<br>Nancy Neumann – Vice President and project management                                                                                                                          |      |    |

Cheung Lik – Secretary, youth team and subcommittee liaison  
 Steve Wong – Treasurer and fund management  
 Billy Szeto – Student Affairs and bridge teacher  
 Chan Yiu – Publication and China/Macau/Taiwan tournaments  
 Dicky Lai – Youth development and bridge teacher  
 Laurence Lo – Membership and website management  
 Ronald Hui – Tournament schedule, mediator  
 Simon Hui – Inter-clubs liaison and event scheduling  
 WK Chan – Website management

10. Sub-committee  
 SH and RH head tournament sub-committee. SH and RH will give the names at next meeting SH/RH
  
- DL head youth development sub-committee, assisted by BS and CL. DL will hand the names at next meeting DL
  
- RZ head intercity sub-committee, assisted by NN. RZ will bring the names at next meeting RZ
11. RH responses to design director training schedule and director license format. RH will hand a proposal at next meeting RH
12. It suggests that an annual bridgette and a bi-month informative newsletter to be printed. HKCBA would send them to all members and distribute during tournaments. This item will be discussed with CY at the next meeting
13. LLO will try to repair Duplimate machine by local technicians instead of sending back to Sweden. LLO
14. LLO will ask quotation of 3 to 5 old style Duplimate machine. LLO
15. LLO will ask quotation of 2<sup>nd</sup> hand Lap-top PC and PC desk LLO
16. DL will follow library book list matter DL
17. RZ will following AIA sponsorship RZ
18. LLO will send out details of trials of 2005 open team LLO
19. CL follows German-Swiss international school bridge course CL
20. LLO has updated master points up to 30<sup>th</sup> September 2004, he will do this once per two months
21. SW reports that there are 219 members up to 7<sup>th</sup> October 2004
22. NN responds to PABF league, which supposed be started from October 2004 to May 2005, 7 tournaments in total. Each player has to pay US\$2 on top of normal tournament fee. Top 2 players of 4 out 7 tournaments will be rewarded with prize. NN will call Mr. Nakatani to ensure this event. And RH will work out these 7 tournaments schedule. They will be the first SAT of each month NN/RH
23. RZ responds monthly youth fund raising tournament on TUE night at 黃泥涌峽道. RZ

24. Secondary school can enjoy annual pass, which cost HK\$100 (including membership fee) or HK50 (excluding membership) at 04/05 bridge year. SW and LLo respond pass design and applications. BS will send letters to secondary school SW/ LLO/ BS
25. RZ will contact "the person" who donated HK\$300K for what kind of thanks should we present to him. RZ
26. SF Fung is added to list of approval instructor. SW will send him a formal certification.
27. NN suggests a mix-team event that can encourage more female to participating bridge. RH will follow the schedule. RH
28. CL will follow the name card matter of new council members CL
29. Since there was no AGM special pair, HKCBA will pay Ben Lam HK\$100 for director fee of a cancelled event.
30. SW will follow the review of M&A matter SW
31. RZ suggests a free game at the beginning of 2005. RH will follow the schedule. RH
32. CL will contact following persons to be member of appeal committee:  
 Thomas Ng  
 Samuel Wan  
 Roger Ling  
 David CC Ng  
 Anthony Ching  
 Karic Chui  
 Derek Zen  
 Rober Zajac  
 Simon Hui CL
33. Roaster to call member to play at HKCBA  
 Nov: RZ + SK  
 Dec: NN + SW  
 Jan: WK + LLo  
 Feb: DL + CL  
 Mar: SH + CY  
 Apr: RH + BS
34. RZ and CL try to contact newspaper for bridge column RZ/CL
35. Youth team members will stand by on each pair event to carry out "single-is-welcomed" policy CL
36. The next meeting will be on 14<sup>th</sup> November 2004, 6pm.
37. RZ responds to memorabilia for presentation and sale RZ
38. Meeting ends at 11:00pm

Prepared By CL

# 攻防二則

## CASES FOR THE DEFENCE

防守困難，眾所周知，有時看了四家牌，也不一定能發現防守「殺著」；不信嗎？請看一九九六年美國 Spingold 比賽中的一副牌。

Defense in bridge is always difficult, even in seeing all 4 hands, it just wouldn't come. This is a hand from the 1996 USA Spingold.

|          |                                                                                                                                                                      |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|--|---|--|---|--|---|--|---------|
| Game All | ♠ K9                                                                                                                                                                 |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| Dealer N | ♥ A972                                                                                                                                                               |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♦ QJ1094                                                                                                                                                             |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♣ K8                                                                                                                                                                 |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| ♠ 43     | <table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table> |        | N |  | W |  | E |  | S |  | ♠ 10762 |
|          | N                                                                                                                                                                    |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| W        |                                                                                                                                                                      | E      |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | S                                                                                                                                                                    |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| ♥ 1085   |                                                                                                                                                                      | ♥ KQ64 |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| ♦ K632   |                                                                                                                                                                      | ♦ 875  |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
| ♣ Q1065  |                                                                                                                                                                      | ♣ 92   |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♠ AQJ85                                                                                                                                                              |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♥ J3                                                                                                                                                                 |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♦ A                                                                                                                                                                  |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |
|          | ♣ AJ743                                                                                                                                                              |        |   |  |   |  |   |  |   |  |         |

叫牌過程 Bidding :

| West | North | East     | South |
|------|-------|----------|-------|
|      | 1♦    | pass     | 1♠    |
| pass | 1NT   | pass     | 3♣    |
| pass | 3♥    | pass     | 3♠    |
| pass | 4♣    | pass     | 6♣    |
| pass | 6♣    | All Pass |       |

首攻 ♥ 小，莊家用 ♥A 定住，出 ♦A，再出 ♠K，第四墩從明手出 ♦Q，手中拋 ♥J，你是西，如何防守？實戰時，西用 ♦K 贏得，這時防守已經結束，莊家有五墩 ♠、二墩 ♣、♥A、♦A 再加明手三墩 ♦，共十二墩。有殺著嗎？答案是肯定的。如果西在莊家出第二墩 ♦ 時忍讓，局勢將完全改觀。如果莊家再打第三墩 ♦ 你用 ♦K 贏進，再出第四墩 ♦，同伴將吃，即使莊家超將吃，仍減少莊家一個贏墩，無論莊家怎樣打，合約將不足一墩。

A small Heart was led, Ace won, now a ♦ to the Ace and a ♠ to King for another ♦ play discarding the ♥J from hand. What would you as West do? The expert West won King but also ending the defense, declarer had 5♠s, 1 Heart, 4 Diamonds and 2 Clubs. The killing defense: duck the ♦! If the suit is continued, take and shoot back a 4<sup>th</sup> for partner to ruff, cutting the Diamonds to 3 instead of 4 winners' .

最近四十七屆歐洲錦標賽預賽，保加利亞對挪威時：

This hand came from the latest 47<sup>th</sup> European Championship. Bulgaria vs Norway.

|          |                                                                                                                                                                      |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|--|---|--|---|--|---|--|-----|
| Game All | ♠ AQ86                                                                                                                                                               |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| Dealer E | ♥ AK9872                                                                                                                                                             |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♦ 8                                                                                                                                                                  |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♣ 105                                                                                                                                                                |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| ♠ K95    | <table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table> |          | N |  | W |  | E |  | S |  | ♠ 7 |
|          | N                                                                                                                                                                    |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| W        |                                                                                                                                                                      | E        |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | S                                                                                                                                                                    |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| ♥ 64     |                                                                                                                                                                      | ♥ QJ105  |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| ♦ Q6     |                                                                                                                                                                      | ♦ AJ1074 |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
| ♣ AKJ942 |                                                                                                                                                                      | ♣ 753    |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♠ J10432                                                                                                                                                             |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♥ 3                                                                                                                                                                  |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♦ K9532                                                                                                                                                              |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |
|          | ♣ Q8                                                                                                                                                                 |          |   |  |   |  |   |  |   |  |     |

挪威隊坐南北時叫牌過程：  
Norway North-South, bidding:

| West | North  | East     | South |
|------|--------|----------|-------|
|      |        | pass     | pass  |
| 1NT  | 2♣     | 2♦       | 3♠    |
| pass | 4♣     | All Pass |       |
| 1NT: | 12~14  |          |       |
| 2♣:  | Majors |          |       |

首攻 ♣AK，轉攻 ♦Q，東用 ♦A 進手出最後一張 ♣。如果你是南，該如何進行。實戰中，保加利亞選手攻出第三張 ♣ 給莊家一吃一墊的機會。挪威選手明手將吃，手中墊牌 ♦，之後調將，因 ♥ 4-2 分配，無法建立（橋路不夠），合約不足一墩。這副牌東出第三張 ♣ 時，是否「殺著」呢，還不是你看了四家牌，東 ♦A 進手後，第四墩回出最後一張 ♣，東能打成合約嗎？答案是肯定的。你想出來了嗎？

♣AK were led followed by ♦Q to partner's Ace who played an artful 3<sup>rd</sup> ♣. As South, what? The actual declarer ruffed in dummy and discarded a ♦ from hand; then trumps were drawn using ♥ as entry and failed by a trick when ♥s didn't break 3-3. So was the 3<sup>rd</sup> ♣ the killing defense? No, could you spot it?

Barry Rigal 給出了答案，在第四墩，暗手墊 ♥3，明手將吃就可以了，這時明手出小 ♥，暗手將吃，用 ♠J 調將再出 ♠ 到明手，將吃小 ♥，調最後一張將牌入明手，全大。

Barry Rigal got it right, off the table for sure. The solution was to discard the singleton ♥ from hand while ruffing in dummy, ruff a ♥ to hand and now ♠J, if covered, ruff the 3<sup>rd</sup> ♥, draw trumps ending in dummy which was all good. If not covered, let ride and finesse Queen for ♥ ruff, etc. quite logical, but at the table……

## 四十七屆歐洲錦標賽 THE 47TH EUROPEAN CHAMPIONSHIP

---

二零零四年六月十九日到七月三日舉行的歐洲橋牌錦標賽，公開組有三十三隊參加，前五名為意大利、瑞典、波蘭、俄羅斯和英國。女子組有二十二隊參加，前五名為瑞典、荷蘭、法國、奧地利、以色列。長青組有八隊參加，前三名為丹麥、波蘭、法國。這裡介紹一些有趣牌例。

This was held from June 19~July 3, 2004. 33 teams took part in the Open Series, and the first 5 positions in order were: Italy, Sweden, Poland, Russia and England. In the Women's, 22 teams participated, Sweden came first, followed by Holland, France, Austria and Israel. In the Seniors', 8 countries were represented, the first 3 were Denmark, Poland and France. Some interesting hands:

(1) 只有一隊挪威選手叫到最佳合約 7♦，其他三十一桌，一隊叫到 7♣，但要靠偷 ♠K 成約。十三隊叫到小滿貫，十七桌只叫到成局定約。這副牌是：

Only the Norwegians bid to the best 7♦ contract in this hand. In the other 31 tables, 1 pair reached 7♣ making on the right ♠K finesse. 13 pairs were in small slams, the rest, games only.

|          |         |          |
|----------|---------|----------|
| Game NS  | ♠ J9743 | ♠ 852    |
| Dealer E | ♥ QJ42  | ♥ 8      |
|          | ♦ 6     | ♦ KJ53   |
|          | ♣ J87   | ♣ Q10953 |
| ♠ AQ     |         | ♠ 852    |
| ♥ A105   |         | ♥ 8      |
| ♦ AQ107  |         | ♦ KJ53   |
| ♣ AK42   |         | ♣ Q10953 |
|          | ♠ K106  |          |
|          | ♥ K9763 |          |
|          | ♦ 9842  |          |
|          | ♣ 6     |          |

| West        | North                                      | East           | South |
|-------------|--------------------------------------------|----------------|-------|
| (Brogeland) |                                            | (Saelensminde) |       |
|             |                                            | pass           | pass  |
| 2♣          | pass                                       | 2♦             | pass  |
| 2NT         | pass                                       | 3♣             | pass  |
| 4♦          | pass                                       | 4♥             | pass  |
| 4NT         | pass                                       | 5♦             | pass  |
| 6♣          | pass                                       | 7♦             | A.P.  |
| 2NT:        | 22~24 balanced                             |                |       |
| 3♣:         | Minors                                     |                |       |
| 4♦:         | Fixed the trumps                           |                |       |
| 4♥:         | Shortness                                  |                |       |
| 6♣:         | Asking 2 <sup>nd</sup> -round control in ♣ |                |       |

(2) 我們熟悉的英國 Hackett 兄弟，常常刻意製造輸贏。

The Hackett brothers, now familiar to us, tried hard to create swings in this tournament:

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| Love All | ♠ QJ5    | ♠ K92    |
| Dealer N | ♥ J73    | ♥ K108   |
|          | ♦ KJ1054 | ♦ A6     |
|          | ♣ A6     | ♣ K10987 |
| ♠ A43    |          | ♠ K92    |
| ♥ AQ652  |          | ♥ K108   |
| ♦ Q3     |          | ♦ A6     |
| ♣ J32    |          | ♣ K10987 |
|          | ♠ 10876  |          |
|          | ♥ 94     |          |
|          | ♦ 9872   |          |
|          | ♣ Q54    |          |

| West | North      | East     | South |
|------|------------|----------|-------|
|      | Justine    |          | Jason |
|      | 1♦         | pass     | 2NT   |
| pass | 3♦         | All Pass |       |
| 2NT: | Weak raise |          |       |

莊家只有七墩牌下二，-100。但對方有 4♥ 或 3NT (西做莊)。

Justine went 2 off, -100 when East-West could make 4♥ or 3NT (by West), catching the mighty Italian East off-guarded!

且看另一桌叫牌 The other table:

| West | North    | East | South |
|------|----------|------|-------|
|      | 1♦       | X    | 3♦    |
| 4♥   | All pass |      |       |

完成 4♥ 並不困難，由於首攻 ♦，莊家贏得十一墩，+450 及 8 IMPs。4♥ had 11 tricks on a Diamond lead. 8 IMPs.

(3) Hackett 兄弟也有失手的時候，同樣對荷蘭隊

Sure enough, they got caught at times, vs Holland

|          |         |          |
|----------|---------|----------|
| Game EW  | ♠ 8632  | ♠ AKQJ10 |
| Dealer S | ♥ J83   | ♥ Q92    |
|          | ♦ Q1082 | ♦ A974   |
|          | ♣ A9    | ♣ 8      |
| ♠ 97     |         | ♠ AKQJ10 |
| ♥ K54    |         | ♥ Q92    |
| ♦ J3     |         | ♦ A974   |
| ♣ KQ7632 |         | ♣ 8      |
|          | ♠ 54    |          |
|          | ♥ A1076 |          |
|          | ♦ K65   |          |
|          | ♣ J1054 |          |

| West                                 | North    | East | South |
|--------------------------------------|----------|------|-------|
|                                      | Justine  |      | Jason |
| pass                                 | 2♦       | 2♣   | pass  |
| X                                    | All Pass |      | 3♦    |
| 2♦ 表示 3-13, 5+♦。實戰中下三，-500。          |          |      |       |
| 2♦ was 3~13, 5+ cards, 3 down, -500. |          |      |       |



|          |         |           |  |
|----------|---------|-----------|--|
| Game EW  | ♠ 65    |           |  |
| Dealer S | ♥ 8753  |           |  |
|          | ♦ Q8763 |           |  |
|          | ♣ J4    |           |  |
| ♠ 1098   |         | ♠ K72     |  |
| ♥ Q4     |         | ♥ AKJ1062 |  |
| ♦ AK952  |         | ♦ --      |  |
| ♣ K105   |         | ♣ A976    |  |
|          | ♠ AQJ43 |           |  |
|          | ♥ 9     |           |  |
|          | ♦ J104  |           |  |
|          | ♣ Q832  |           |  |

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       |      | pass  |
| 1♦   | pass  | 2♥   | 2♣    |
| 3♥   | pass  | 3♣   | pass  |
| 4♣   | pass  | 4♦   | pass  |
| 4♥   | pass  | 6♥   | A.P.  |

首攻 ♠A 後，無論續攻什麼，已不可能被擊敗，因為 ♥ 下桌時將吃一次 ♦ 則可將南北實行雙擠，必能完成合約。實戰中，南第二墩出 ♣2，依次為 ♣5，♣J，♣A。調完將牌後，莊家飛 ♣Q 更輕易完成合約。另一桌叫到 4♥ 好合約，但仍輸 13 IMPs。

After ♠A lead, the contract was safe as dummy could be entered via ♥Q for a ♦ ruff and subsequent double squeeze. In actual play, South continued with a low Club, 5, J and Ace, trumps were next drawn and the ♣Q finessed, 12 tricks. 13 IMPs with 4♥ only in the other room.

|            |           |          |  |
|------------|-----------|----------|--|
| Game NS    | ♠ J1064   |          |  |
| Dealer E   | ♥ 103     |          |  |
|            | ♦ 4       |          |  |
|            | ♣ K108752 |          |  |
| ♠ 32       |           | ♠ AQ875  |  |
| ♥ --       |           | ♥ AJ6542 |  |
| ♦ AKQ98752 |           | ♦ J3     |  |
| ♣ A64      |           | ♣ --     |  |
|            | ♠ K9      |          |  |
|            | ♥ KQ987   |          |  |
|            | ♦ 106     |          |  |
|            | ♣ QJ93    |          |  |

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       |      | pass  |
| 3♦   | pass  | 1♣   | pass  |
| 4♦   | pass  | 3♥   | pass  |
| 5♣   | pass  | 4♥   | pass  |
| 6♣   | pass  | 5♣   | pass  |
|      |       | 7♦   | A.P.  |

拿北的牌在聽到西的叫牌後，是否應考慮首攻將牌，這是唯一的殺著。實戰中首攻 ♥，因而被做成了。

On this bidding, isn't a trump lead called for? Well, a ♥ was led here, grand slam made!

### 意大利對瑞典 Italy vs Sweden

|             |          |         |  |
|-------------|----------|---------|--|
| Love All    | ♠ KJ106  |         |  |
| Dealer W    | ♥ 963    |         |  |
|             | ♦ 876    |         |  |
|             | ♣ 762    |         |  |
| ♠ 7         |          | ♠ Q532  |  |
| ♥ Q5        |          | ♥ AKJ72 |  |
| ♦ A2        |          | ♦ K95   |  |
| ♣ AKQJ10953 |          | ♣ 4     |  |
|             | ♠ A984   |         |  |
|             | ♥ 1084   |         |  |
|             | ♦ QJ1043 |         |  |
|             | ♣ 8      |         |  |

| West     | North  | East | South |
|----------|--------|------|-------|
| P.Fredin | Lauria |      |       |
| 1♣       | pass   | 1♣   | pass  |
| 1NT      | pass   | 2NT  | pass  |
| 3♣       | pass   | 3♦   | pass  |
| 3NT      | pass   | 4♥   | pass  |
| 7NT      | pass   | pass | pass  |

1♣ 之後叫 1NT 表示 17+ 任意牌型。1♠ 表示四張 ♥ 以上，不平衡牌型。2NT 表示再有四張 ♠。3♣ RELAY, 3♦ 表示 4531 牌型。3NT 是自然。4♥ 看來有誤會了。但 Lauria 首攻 ♦6，被瑞典摸到一副大滿貫。另一桌意大利隊叫到最佳合約 6♣，仍要輸 11 IMPs。來回相差 25 IMPs 以上。

1NT after the 1♣ opening showed 17+, any distribution. 1♠ was 4+ ♥, unbalanced. 2NT showed 4+ ♠. 3♣ relay and 3♦ meant exactly 4531 distribution. 4♥ was probably slam going in view of partner's 17+. Lauria led ♦6, another escape. Italy predictably finished in 6♣, -11 IMPs. That was another 25+ IMPs swing.

(6) 蘇格蘭對威爾斯  
Scotland vs Wales

|                                    |                                     |                                    |  |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--|
| Love All<br>Dealer S               | ♠ AK6<br>♥ KJ106<br>♦ K<br>♣ K10987 |                                    |  |
| ♠ J1073<br>♥ 87542<br>♦ J5<br>♣ 64 |                                     | ♠ Q8<br>♥ 3<br>♦ Q1086432<br>♣ AQ5 |  |
|                                    | ♠ 9542<br>♥ AQ9<br>♦ A97<br>♣ J32   |                                    |  |

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| pass | 1NT   | 3♦   | pass  |
| pass | pass  | pass | 3NT   |

首攻 ♦，莊家用 ♥ 進入明手，出 ♣，用 ♣10 飛過，東用 ♣A 贏得再回出 ♦，這時莊家已有九墩牌：二墩 ♠、二墩 ♦、四墩 ♥ 和一墩 ♣K。這是隊式賽，不是雙人賽，但莊家仍相信 ♣Q 在西家，於是用 ♥ 再下到明手出 ♣J 飛過，當東亮出 ♣Q 時，天塌下來了，這就叫做 Grosvenor Coup。這副牌的最佳合約當然是 5♣。

A ♦ was led, dummy was entered via a ♥ and a ♣ was finessed losing to East's Ace! Another ♦, declarer now had 9 tricks, 6 in the majors and ♦A, K and ♣K. However he pushed his luck and finessed again in ♣ and the roof fell in, Grosvenor Coup inverted, shall we say. 5♣ was of course best.

(7) 最後請欣賞德國名將 Sabine Auken 的表演  
Finally a master play from Germany's Sabine Auken

|                                     |                                    |                                   |  |
|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|--|
| Game NS<br>Dealer W                 | ♠ AQ1073<br>♥ 3<br>♦ K5<br>♣ AQ542 |                                   |  |
| ♠ 2<br>♥ J1072<br>♦ QJ1074<br>♣ J96 |                                    | ♠ 9654<br>♥ 9854<br>♦ 983<br>♣ K3 |  |
|                                     | ♠ KJ8<br>♥ AKQ6<br>♦ A62<br>♣ 1087 |                                   |  |

| West     | North | East | South |
|----------|-------|------|-------|
|          | Auken |      |       |
| pass     | 1♠    | pass | 2♣    |
| pass     | 2♥    | pass | 2♠    |
| pass     | 2NT   | pass | 3♣    |
| pass     | 3♠    | pass | 6♣    |
| All pass |       |      |       |

- 2♣: Game Force, any distribution
- 2♥: ♣ suit
- 2NT: High power in strong ♣ concept
- 2♠/3♣: Relay
- 3♠: 5-5 in black suits

首攻  $\heartsuit 3$  (長三或長五), 莊家用  $\heartsuit K$  贏得, 調四輪將牌, 西墊牌有困難, 不能墊  $\heartsuit$  (明手有四張  $\heartsuit$ ), 不能墊  $\clubsuit$  (莊家有五張  $\clubsuit$ ), 於是墊了三張  $\heartsuit$ , 莊家連出四輪  $\heartsuit$ , 第四張  $\heartsuit$  用手中最後將牌將吃, 再出  $\heartsuit$  到  $\heartsuit A$ , 用  $\heartsuit 6$  送給東 (西已墊去三張  $\heartsuit$ ), 東從最後二張  $\heartsuit K3$  中出牌, 莊家一共有五墩  $\heartsuit$ 、三墩  $\heartsuit$ , 二墩  $\heartsuit$  及最後二墩  $\heartsuit$ 。Auken 的精確讀牌, 避免了猜測  $\heartsuit$ 。

Opening lead was  $\heartsuit 3$ , 3<sup>rd</sup> or 5<sup>th</sup> best, Sabine won King, drew 4 trumps, antagonizing West who could discard no  $\heartsuit$  or  $\clubsuit$ , thus throwing 3  $\heartsuit$ s away. Sabine next trotted out 4  $\heartsuit$ s, ruffing the last. Now,  $\heartsuit$  to the Ace and  $\heartsuit$  exit, sparing any  $\heartsuit$  guess when East won and left with nothing but 2 Clubs! Yet another piece of Sabine's art and elegance.

## 世界冠軍訪港

### WOMEN'S WORLD CHAMPS' VISIT TO H.K.

今年七月下旬, 世界冠軍美國女子橋牌隊在訪問中國之後, 順道訪港三日, 並舉行一場團體賽及一場雙人賽。我這裡主要報導團體賽情形, 對壘雙方是香港男子隊對世界冠軍美國女子隊, 一共打三十六副牌, 分三節。結果香港隊以 99:46 大勝。仔細觀看比賽紀錄, 有些牌, 世界冠軍確實打得好, 但有些牌卻難以相信這是世界冠軍打出的牌。不信且聽我慢慢道來, 也許說, 我們看四家牌, 容易排出錯誤; 那麼有些牌, 你看到二家牌時, 也會像她那樣犯錯嗎。先看打得不好的牌, 最後再談值得學習的牌。

At end July this year, the reigning world champs, USA women's team, after a China visit, stayed 3 days in Hong Kong and had teams and pairs match with us. The report here dealt mainly with the teams even against our Open Team, 36 boards in 3 segments and we won 99:46!

An analysis showed that in some hands, they had indeed played well while some quite badly. It was easy to criticize seeing all 4 hands, but in some cases, the play was fairly inexplicable seeing only dummy and declarer's hands. First the bad hands, then those with lessons to learn.

- (1) 先談主打, 為方便閱讀, 牌的位置轉了 180 度。你是南, 雙無, 北開叫。  
First, declarer play. Position arrow switched, you are South, nil vul., North dealt.

|                    |
|--------------------|
| $\spadesuit$ Q85   |
| $\heartsuit$ AQJ6  |
| $\diamondsuit$ K54 |
| $\clubsuit$ J43    |
|                    |
| $\spadesuit$ AJ102 |
| $\heartsuit$ K973  |
| $\diamondsuit$ Q7  |
| $\clubsuit$ AQ5    |

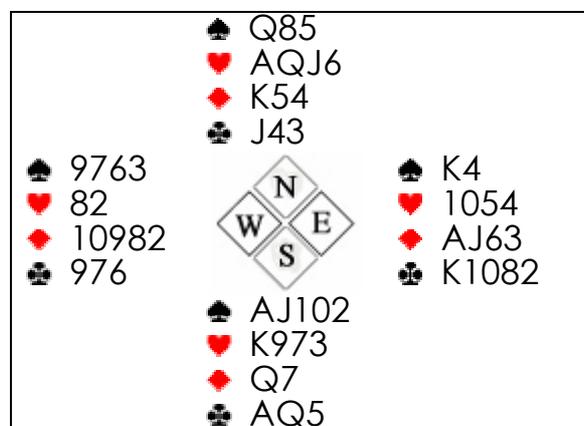
東西未插叫 E-W silent

| West | North          | East | South          |
|------|----------------|------|----------------|
|      | 1 $\heartsuit$ |      | 1 $\heartsuit$ |
|      | 2 $\heartsuit$ |      | 2 $\spadesuit$ |
|      | 4 $\heartsuit$ |      | 4NT            |
|      | 5 $\heartsuit$ |      | 6 $\heartsuit$ |

首攻  $\heartsuit 2$ , 你怎麼計劃主打  
 $\heartsuit 2$  was led, what's your line?

先不說叫牌太樂觀，攤下牌來，能打成的要求是 ♠K、♣K 對位，將牌要 3-2 分配（如果將牌 4-1 分配，還將要求 ♦ 不差於 5-3 分配），實際上這些條件都具備，硬是把定約打宕了。且看世界冠軍的打法：首攻 ♥ 後，連打三輪 ♥ 停於明手，出 ♠Q 依次為 ♠K、♠A，♠K 雖然對位，但 ♠ 不是 3-3 分配，之後 ♣K 也對位，可惜除 ♦A 外，還要失一墩 ♣，怎麼會打成這樣呢？真是無法解釋，攤下牌後，明手進手不多，要珍惜才對。首攻 ♥ 後，明手出 ♥Q 立刻 ♠5 用 ♠J 飛過，成功後，再出 ♥ 到 ♥A，然後出 ♠8，這時 ♠K 跌下（如果 ♠ 是 5-1 分配，本來也打不成），調完將牌，♠Q 下桌飛 ♣K，成功了共得四墩 ♠、五墩 ♥、二墩 ♣ 和一墩 ♠，天從人願，因為四家牌如下：

The bidding was obviously too aggressive, to make, ♠K, ♣K must be right, trumps split 3-2 or if 4-1, ♦ must be no worse than 5-3. Well, like many computer hands, all these conditions did materialize, but declarer didn't get it right. After the trump lead, she played 2 more rounds ending in dummy, ♠Q, K, Ace. But now due to lack of entries, there was no way avoiding loss of a ♦ and a ♣. After the dummy came down and having 2 finesses to make at least among other things, such as playing ♦ from dummy to eventually force a ♣ lead away from East's King etc., every entry to dummy should be treasured. As the cards lay, the better play would be: dummy's Queen won the trump lead, unblocking 7 from hand, small ♠ to Jack finessing' then ♥9 to dummy's Jack and another small ♠ from dummy, King and now 12 tricks came to light when the 3<sup>rd</sup> trump was drawn and a successful ♣ finesse, 4 ♠s, 1 ♦, 2 ♣s and ♣ ruff helped by a ♠ discard, 4 trumps. The hands:



世界冠軍當然會犯錯，但是犯這種初級錯誤，很難相信。另一桌香港隊只叫到 4♥ 完成十二墩，美國隊本應贏 11 IMPs，現在輸 11 IMPs，來回相差 22 IMPs。Champs sure make mistakes but the planning here seemed too rough, banking on 3-3 ♠ or 9 doubleton; perhaps drawing 2 rounds of trumps only would be more convincing, we stopped in 4♥ in the other room, 11 IMPs but a swing of 22 if they made.

(2) 再看防守。東西有局，南開叫

Now, defense. East-West Vul, South dealer

Game EW  
Dealer S

|                                               |                                              |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                               | <p>♠ A62<br/>♥ A1062<br/>♦ K76<br/>♣ AQ6</p> |
| <p>♠ K3<br/>♥ KJ4<br/>♦ J10843<br/>♣ 1087</p> |                                              |

美國坐東西時叫牌 USA E-W :

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1♣   | pass  | 2♣   | pass  |
| 2♦   | pass  | 2♠   | pass  |
| 3♦   | pass  | 4NT  | pass  |
| 5♦   | pass  | 5♥   | X     |
| 6♣   | pass  | 6♠   | A.P.  |

你是南，同伴首攻 ♥9，明手出 ♥A 定住，莊家跌下 ♥Q 再由明手出 ♣6，用 ♣J 回手，出 ♠10，依次為 ♠5、♠2 到你的 ♠K，你回出什麼。香港隊回出 ♦4，定約下一。

You were South, partner ♥9 lead. Dummy won Ace and Queen from hand; ♣6 to hand's Jack winning and ♠10, 5, 2 and your King. What would you return? Hong Kong returned ♦, ruffed, 1 light.

再看香港隊在閉室坐東西的叫牌（南北未插叫） Hong Kong's bidding

| West | East |
|------|------|
| 1♣   | 2♣   |
| 2♦   | 2♥   |
| 3♦   | 3♠   |
| 4♠   | 4NT  |
| 5♦   |      |

之後也叫到 6♣。首攻也是 ♥，莊家一樣用 ♣K 回手出 ♠ 到南的 ♠K，美國隊坐南選手回出 ♠，你想不到吧。從叫牌及出牌得知，莊家必為 5521 或 6511。最後因為 ♥KJ 及 ♦ 全在南手，莊家打完 ♣ 和 ♠ 南自動被擠，香港隊輕易完成合約。本是平牌一副，結果美國隊此牌輸 17 IMPs。

6♣ was also reached with same ♥ lead, ♣ play, ♠ finesse but South now returned ♠ instead of ♦, a subsequent simple squeeze in ♥s and ♦s brought home the slam when ♠ then ♣ were run, yet the bidding clearly indicated 5521 or even 6511 distribution, 17 IMPs to us.

(3) 南北有局，北開叫。你是南家持：

N-S Vul, North dealer. You were South:

|         |
|---------|
| ♠ 8632  |
| ♥ AJ    |
| ♦ AJ3   |
| ♣ A1093 |

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       | 2♣   | ?     |

2♣ 表示 ♠ 和低花 5-5 弱牌，你叫嗎？美國隊持南的牌 PASS，結果全 PASS。你首攻什麼？實戰中，首攻 ♣A，同伴跟 ♣2，莊家跟 ♣4，看到明手的牌，續攻什麼？

2♣ was 5-5 in ♠ and a minor, weak, you bid? USA South passed as were West and North, what would you lead? In real play, she led ♣A, 6, 2 and 4. On this dummy, what next?

不可思議，續攻 ♣3，這竟注定 2♠ 被打成。因首攻 ♣A 已基本注定失敗，再續攻 ♣3 被將吃之後，莊家可得四墩 ♠、三墩 ♣（包括一墩將吃）一墩 ♦。請看四家牌。

|   |        |
|---|--------|
| ♠ | 109    |
| ♥ | K98763 |
| ♦ | KQ104  |
| ♣ | 6      |

Unbelievably, she continued with ♣3 and the contract was made with 4 ♠s, 3 ♣s and a ♦. These were the hands:

|          |                                                                                   |         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Game NS  | ♠ A5                                                                              | ♠ KQJ74 |
| Dealer W | ♥ Q1054                                                                           | ♥ 2     |
|          | ♦ 9865                                                                            | ♦ 72    |
|          | ♣ QJ2                                                                             | ♣ K8754 |
| ♠ 109    |  | ♠ 8632  |
| ♥ K98763 |                                                                                   | ♥ AJ    |
| ♦ KQ104  |                                                                                   | ♦ AJ3   |
| ♣ 6      |                                                                                   | ♣ A1093 |

從叫牌來看，南拔任一低花 A 都不理想，首攻 ♥A 可以接受；看到四家牌，當然首攻 ♠ 最佳，北能忍讓第一輪 ♠，可說是絕妙的防守了。

From the bidding, any minor Ace seemed illogical as possibly helping declarer's unknown minor suit. ♥A was acceptable yet a small ♠ seemed most appealing, now a duck from North would make the defense a dream come true.

### 另一桌叫牌

Bidding in the other room

首攻 ♠，續攻 ♣，之後因東無進手牌，輕易完成 2NT，此牌香港隊雙得分，勝 6 IMPs。

After ♠ lead and continuation, 2NT was made as East never had an entry, 6 IMPs to us.

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       | pass | 1NT   |
| 2♣   | pass  | 2♦   | Pass  |
| 2♥   | pass  | pass | X     |
| Pass | pass  | 2♠   | pass  |
| pass | 2NT   | A.P. |       |

### (4) 南開叫，東西有局

South dealer, E-W Vul.

|           |                                                                                     |          |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Game EW   | ♠ QJ84                                                                              | ♠ 652    |
| Dealer S  | ♥ K                                                                                 | ♥ 7432   |
|           | ♦ AJ10843                                                                           | ♦ Q2     |
|           | ♣ 83                                                                                | ♣ A975   |
| ♠ AK10973 |  | ♠ --     |
| ♥ QJ98    |                                                                                     | ♥ A1065  |
| ♦ 75      |                                                                                     | ♦ K96    |
| ♣ 10      |                                                                                     | ♣ KQJ642 |

### 香港隊叫到最佳合約

Hong Kong bid to the best contract

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       |      | 1♣    |
| 1♠   | 2♦    | 2♠   | 3♥    |
| 3♠   | X     | pass | 4♦    |
| pass | 5♦    | A.P. |       |

### 美國隊只停在部份合約

USA stopped in a partial

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
|      |       |      | 2♣    |
| 2♠   | 2NT   | pass | 3♣    |
| A.P. |       |      |       |

(5) 你是北，雙有。持  
You were North, both Vul.

|   |         |
|---|---------|
| ♠ | 10      |
| ♥ | AJ109   |
| ♦ | 10      |
| ♣ | AQJ8542 |

在下列叫牌後，你會叫什麼？

What would you bid after this sequence?

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| pass | 2♣    | pass | 1♦    |
| pass | ?     |      | 2NT   |

香港隊北叫 3♥，隊友加到 4♥。美國隊北直跳 5♣。請看四家牌：

Hong Kong North bid 3♥, raised to game by teammate. USA jumped to 5♣.  
The hands:

|           |           |         |
|-----------|-----------|---------|
| Game All  | ♠ 10      | ♠ Q942  |
| Dealer E  | ♥ AJ109   | ♥ 76532 |
|           | ♦ 10      | ♦ 9     |
|           | ♣ AQJ8542 | ♣ K76   |
| ♠ KJ75    |           |         |
| ♥ -       |           |         |
| ♦ AKJ6543 |           |         |
| ♣ 109     |           |         |
|           | ♠ A863    |         |
|           | ♥ KQ84    |         |
|           | ♦ Q872    |         |
|           | ♣ 3       |         |

美國隊的 5♣ 下一，首攻 ♦9 續攻 ♦時，莊家不小心用 ♣4 將吃，被超將吃，因而下一。香港隊 4♥ 正成，我們不從結果看，你是否認為北的 5♣ 並不理想。

USA was 1 down on a ♦ lead and return, declarer carelessly ruffing low. Hong Kong made 4♥. Regardless of the results, would you say 5♣ was a better bid than 3♥?

畢竟，世界冠軍也有些牌表演不錯，例如：

Of course they played well in many hands too.

|          |          |        |
|----------|----------|--------|
| Game NS  | ♠ A76    | ♠ J953 |
| Dealer W | ♥ AJ95   | ♥ 873  |
|          | ♦ 109432 | ♦ AQ7  |
|          | ♣ 9      | ♣ 1032 |
| ♠ 4      |          |        |
| ♥ K42    |          |        |
| ♦ K86    |          |        |
| ♣ AQ8765 |          |        |
|          | ♠ KQ1082 |        |
|          | ♥ Q106   |        |
|          | ♦ J5     |        |
|          | ♣ KJ4    |        |

美國隊坐南北時叫牌

USA in North-South

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 2♣   | pass  | 3♣   | pass  |
| pass | X     | pass | 3♠    |
| 4♣   | A.P.  |      |       |

香港隊坐南北時

Hong Kong in North-South

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1♣   | pass  | 1♠   | pass  |
| 2♣   | A.P.  |      |       |

2♣ 輕易完成，而 4♣ 下一。

2♣ was made while 4♣ went 1 down.

(7) 再看一副  
Another one.

|          |                                                                                   |         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Game All | ♠ 3                                                                               | ♠ J1054 |
| Dealer E | ♥ Q98642                                                                          | ♥ 5     |
|          | ♦ Q8                                                                              | ♦ KJ76  |
|          | ♣ 8762                                                                            | ♣ KQJ10 |
| ♠ Q972   |  |         |
| ♥ J1073  |                                                                                   |         |
| ♦ 10954  |                                                                                   |         |
| ♣ 3      |                                                                                   |         |
|          | ♠ AK86                                                                            |         |
|          | ♥ AK                                                                              |         |
|          | ♦ A32                                                                             |         |
|          | ♣ A954                                                                            |         |

美國隊坐東西時叫牌

USA in East-West

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1♥   | pass  | 1♦   | X     |
| pass | 2♥    | 1♠   | X     |
| A.P. |       | pass | 2NT   |

坐東的美國隊員，拿著不好的十一分，但有四張♠，仍然開叫。結果讓香港叫到不好的合約 2NT，只拿到六個頂張下二。再看另一桌叫牌。

With East's opening on a bad-looking 11 count, Hong Kong North-South reached a miserable 2NT going 2 down. Bidding in the other side:

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| pass | 2♦    | 1♦   | 1NT   |
| A.P. |       | pass | 2♥    |

坐南的美國隊，拿著二十二分四個 Aces 的情況，只叫 1NT，是否低叫，照牌的分配，4♥ 是鐵牌，但無人能叫到。此牌美國隊勝 9 IMPs。

USA's South had a rare treatment of her 22 count and 4 Aces, overcalling just 1NT and simple transfer afterwards. On the cards here, 4♥ was just right with the innumerable entries: 4 ruffs and 6 tops cards yet so hard to bid.

|          |                                                                                     |          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Game EW  | ♠ Q752                                                                              | ♠ AJ103  |
| Dealer W | ♥ KQ1076                                                                            | ♥ 84     |
|          | ♦ 74                                                                                | ♦ Q10953 |
|          | ♣ A4                                                                                | ♣ 52     |
| ♠ K96    |  |          |
| ♥ AJ2    |                                                                                     |          |
| ♦ A62    |                                                                                     |          |
| ♣ QJ103  |                                                                                     |          |
|          | ♠ 84                                                                                |          |
|          | ♥ 953                                                                               |          |
|          | ♦ KJ8                                                                               |          |
|          | ♣ K9876                                                                             |          |

香港隊坐東西時叫牌

Hong Kong in East-West

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1NT  | 2♦    | X    | 2♥    |
| pass | 3♦    | 3NT  | A.P.  |

美國隊坐東西時叫牌

USA in East-West

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1♣   | 1♥    | 1♠   | 2♥    |
| 2NT  | pass  | 3NT  | A.P.  |

首攻都是♥轉攻♠，第三墩美國隊從明手出♦Q，雙飛南的♦成功了，共取得四墩♦、四墩♠和一墩♥。香港隊也許北叫3♦，所以第三墩從明手出♦3，暗手上♦A再出♦，因♦要脫手二次，被攻穿♥，故只拿到四墩♠、二個 Aces，下三。此牌美國隊勝 14 IMPs (600+300)。



| East | South | West | North |
|------|-------|------|-------|
| P    | P     | 1♣   | 1♠    |
| P    | 1NT   | P    | 2♦    |
| P    | 2♣    | =    |       |

Not an extraordinary hand but could you and your usual partner match their defence which, in my opinion, was timed to perfection.

Bocchi passed the first hurdle by leading a trump, not the DQ as some of you would choose. Forced to take his ace, Duboin returned his fourth best H5, not H10 as many others would do. You may be equally surprised by Duboin's next ducking of CJ after Bocchi contributed the C10 to show an odd number of cards in that suit, making declarer's CJ looked most likely to be a singleton. Although declarer's club loser disappeared, he was not entitled to two discards by CK & CQ should Duboin take his CA. Neither could he have two more entries to dummy to concede a club to the ace and to discard a diamond on the established CQ **after a heart was led earlier on**. Now you realize the importance of shifting to heart by Duboin which effectively eliminates entry to dummy to enjoy club tricks established later on.

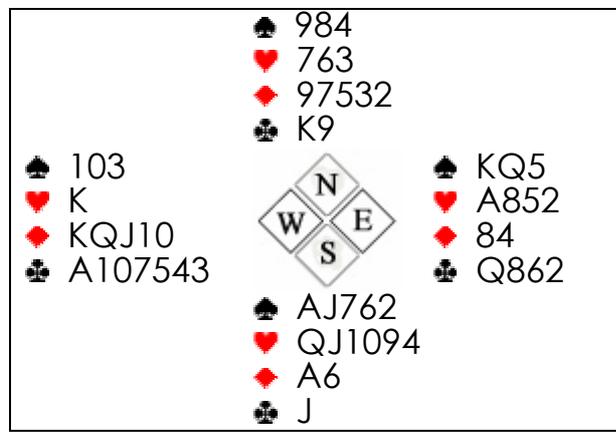
At this stage, the declarer had no choice but to rely on even breaks either in trump, heart or diamond to make his contract. He cashed the trump king and ducked a trump to Bocchi, realising that he had three trump losers in total. The next killing move by Bocchi was the return of his fourth best D8, clearing any chance of blocking in that suit. Nothing more he could do, the declarer had to lose three tricks in diamond and the contract duly went down one.

All of us know what fourth best and reverse carding are but can we make use of those to the effect Bocchi/Duboin had demonstrated? That's the small difference a world champion pair can make.

## The Challenge Match Against Reigning Venice Cup Championship US Ladies Team

En-route to Beijing for another invitational event, the reigning world women bridge championship (Venice Cup) team from US, led by Mrs. Kathy Wei-Sender, stopped off in Hong Kong and played a 36-board match against the Ambassador Team led by Mr. Patrick Choy, Vice President of World Bridge Federation, at Hotel Miramar on July 30. In the afternoon of the following day, the US team joined the local players in Friendship Cup Pairs held at the Ladies Recreation Club after a half-day sight-seeing tour around Hong Kong in the morning.

Board 8  
 Dealer : West  
 Vul. : Nil



**Open Room**

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 1♣   | P     | 1♥   | 1♠    |
| 2♣   | P     | 2NT  | P     |
| 3NT  | =     |      |       |

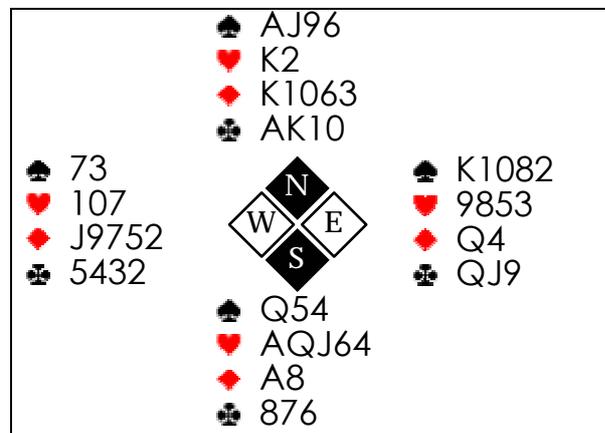
**Close Room**

| West | North | East | South |
|------|-------|------|-------|
| 2♣   | P     | 2♦   | 3♣    |
| P    | 3♦    | 4♣   | =     |

2♦: Artificial, forcing 1 round  
 3♣: Michaels, showing both majors  
 3♦: Ask partner to pick a major

Good bidding judgment by Roger Ling and Lawrence Lau earned 6 IMPs for the Ambassador Team on Board 8. Warned by the 1♥ response on his right, Roger did not show his second suit but led ♥Q to defeat the 3NT contract by two tricks. On the other hand, Lawrence gave second thought to 3NT after the Michaels cue bid on his left and stopped in the unbeatable 4♣ contract.

Board 15  
 Dealer : South  
 Vul. : NS



The biggest swing might occur on Board 15 but to the favour of the Ambassador Team, it ended in a push. In the Open Room, the Ambassador Team's NS were in a hopeless 6♠ contract which duly went down one. On the other hand, Betty Ann Kennedy was expected to do much better in 6NT but the contract was failed by one trick as well.

After the ♣Q leads by East, the declarer should cash two hearts, ending in dummy. In case the heart suit did not break, she will be in the right hand to double finesse in spade for at least 3 tricks, hoping for some sort of squeeze if the spade suit did not break.

Knowing that she had 5 tricks in hearts, the best way to get three tricks in spade is to get back to hand via ♦K and plays small towards ♠Q. When that holds, East will be thrown-in in one of the black suits on the eleventh trick to lead into the tenace of the other black suit as he is marked with the two key cards, ♠K and ♣J.

However, the only problem for this line of play is how to read the end position precisely as East will surely bare one of his black suits in his early discards when hearts are cashed. Alternatively, what I would do after scoring ♠Q is to finesse ♠10 next. If that fails, I have to play East for holding ♣9 as well in order to squeeze him in the black suits after unblocking ♣K (Vienna Coup).

Board 19

Dealer : South

Vul. : EW

|           |           |        |
|-----------|-----------|--------|
|           | ♠ QJ84    |        |
|           | ♥ K       |        |
|           | ♦ AJ10843 |        |
|           | ♣ 83      |        |
| ♠ AK10973 |           | ♠ 652  |
| ♥ QJ98    |           | ♥ 7432 |
| ♦ 75      |           | ♦ Q2   |
| ♣ 10      |           | ♣ A975 |
|           |           |        |
|           | ♠ --      |        |
|           | ♥ A1065   |        |
|           | ♦ K96     |        |
|           | ♣ KQJ642  |        |

### Open Room

| South | West | North | East |
|-------|------|-------|------|
| 2♣    | 2♣   | 2NT   | P    |
| 3♣    | =    |       |      |

### Close Room

| South             | West | North                | East |
|-------------------|------|----------------------|------|
| <i>David Chan</i> |      | <i>Anthony Ching</i> |      |
| 1♣                | 1♣   | 2♦(NF)               | 2♣   |
| 3♥                | 3♣   | X                    | P    |
| 4♦                | P    | 5♦                   | =    |

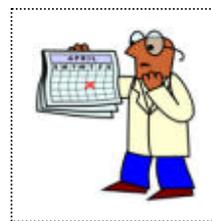
A difference in system used saw the Ambassador Team netting 7 IMPs on Board 19. The precision-styled 2♣ opening by Kathy Wei-Sender in the Open Room robbed much bidding space their side needed to exchange information before reaching the sound non-vulnerable game of 5♦. However, David Chan could open the South hand with 1♣ in the Closed Room and Anthony Ching judged well to land in 5♦.

Although the US Ladies Team did not win any of the 3 segments of the challenge match, losing 46 to 99 in IMPs to the Ambassador Team, Mrs. Janice Seamon-Molson outclassed other members of her team to win in the NS direction of the Friendship Cup Pairs, partnering Mrs. Nancy Neumann, Vice President of our Association. Incidentally, Janice's mother, Rita, and Eugene Freed, non-playing captain of this US Ladies team, were the first runners-up in the NS direction.

May we wish the US Ladies team, consisting of Kathy Wei-Sender, Betty Ann Kennedy, Janice Seamon-Molson, Tobi Sokolow, Sue Picus and Jill Levin, every success in the invitational tournament in Beijing.

# SCHEDULE

OCT ~ DEC 2004



## 十月 OCTOBER 2004

|    |     |                                     |
|----|-----|-------------------------------------|
| 5  | Tue | IMP Pairs – 3                       |
| 8  | Fri | Paul Jones – 3                      |
| 12 | Tue | Board-a-Match Team – 3              |
| 15 | Fri | Life Master & Gold Master Pairs – 1 |
| 16 | Sat | Open League 4                       |
| 19 | Tue | Life Master & Gold Master Pairs – 2 |
| 26 | Tue | Continuous Pairs – 3                |
| 29 | Fri | Ladder Team 2                       |

## 十一月 NOVEMBER 2004

|    |     |                                                      |
|----|-----|------------------------------------------------------|
| 2  | Tue | IMP Pairs – 4                                        |
| 5  | Fri | Paul Jones – 4                                       |
| 6  | Sat | PABF Simultaneous Pairs 1                            |
| 9  | Tue | Open Team of 4 – Qualifying 1                        |
| 12 | Fri | Open Team of 4 – Qualifying 2                        |
| 13 | Sat | Open Team of 4 – Qualifying 3 (if necessary)         |
| 16 | Tue | Andre Quan Memorial Pairs 1                          |
| 19 | Fri | Andre Quan Memorial Pairs 2                          |
| 20 | Sat | Open Team of 4 – Final 1 (PABF Leg 1)                |
| 21 | Sun | Open Team of 4 – Final 2 (PABF Leg 1) (if necessary) |
| 23 | Tue | Continuous Pairs 4                                   |
| 26 | Fri | Ladder Team 3                                        |
| 30 | Tue | Board-a-Match Team – 4                               |

## 十二月 DECEMBER 2004

|    |     |                                                    |
|----|-----|----------------------------------------------------|
| 3  | Fri | Paul Jones 5                                       |
| 4  | Sat | Grand Slam Individual                              |
| 7  | Tue | Life Master & Gold Master Team of 4 - Qualifying 1 |
| 10 | Fri | Life Master & Gold Master Team of 4 - Qualifying 2 |
| 11 | Sat | Open League 5                                      |
| 14 | Tue | Life Master & Gold Master Team of 4 – Qualifying 3 |
| 17 | Fri | Ladder Team 4                                      |
| 19 | Sun | Life Master & Gold Master Team of 4 – Playoff      |
| 21 | Tue | Continuous Pairs 5                                 |
| 28 | Tue | MP or IMP Pairs (2)                                |